

# Alaskan Kalamiehet Huomatkaa

TEHKÄÄ KAUPPAMME PÄÄMAJAKSENNE, josta voitte ostaa öljyvaatteita, kumisaappaita tahi mitä vain tarvitsette säilyttääksenne itsenne kuivana ja lämpimänä. Meillä on kaikkia mitä tarvitsette ja kaikki tavaramme on ensiluokkaista.

## Penttilä & Granlund UNIONTOWN, MIESTEN ENSILUOKAN KAUPPA

### ASTORIASTA JA YMPÄRISTÖLTÄ

#### Päivälistä

Toverin johtokunnan kokous sunnuntaina huhtik. 4 päivä klo 2 ip. — "Valkeita orjia" kenraaliharjoitus tänään kello 7 ip. — Näyttelijä joiden nimi oli eilen lehdessä, TULEVAT tänään harjoituksiin. Muistakaa sääntöjä. Nimet oli eihässä lehdessä, kuka ei muista, katsokoon. — "Sällit" paikalle puolatuntia ennen näytelmän alkua. — Puvustonhoitajat paikalle tänään kello 7 ip. — Kuka haluaa tehdä ILMASTA TYÖTÄ tulokoon huomenna Äffän puheille. (Mihin aikaan vaan). — Orkesterin harjoitus tänään kello 7.

#### "VALKEAT ORJAT"

Kuka on lukeut kirjain "Orjalas" — ja kuka ei olisi sitä lukeut? — Allekirjottanut rohkeena vanhan näytelmätoimikunnan johtaja Astoriassa ei ole koskaan parempaa näytelmää esittänyt. Vanhemmat, kella on keskenkaasuisia tyttäriä, saapukaa katsomaan, aivan samoin saattaa käydä teidän lapsellenne kun käy kappaleessa "Mary" raukalle. Aivan samoin voidaan teidän lastanne ruokkia, kiusta näillä, pakettina alustamaan, kun tätäkin työpätkää. Tätä näytelmää ei voi kukaan katsoa "kuivin silmin". — Miksi? — Siksi, että yhä ja yhä tapahtuu samallaisia kolttoisia. Työläisten tyttäriä viedään herrojen himejen uhriksi, kauniit lupaukset ja ennenkaikkea tietämättömyys saavat tänään aikaan ja siinä onkin valkeiden orjien luku niin säälittävää suuri. Varsin pieniä lapsia, tai oikeammin: lapsia, jotka eivät käy käsittäviä asioita vielä oikein, varsinkin ruokkimaisia y. m. kohtauksia, ei olisi tuotava. — F. H.

#### TULIPAS NISUA.

Tänä aamuna saapui Astorian kaksi ylimääräistä junalastia nisua, yhdessä oli 48 vaunua ja toisessa 47 vaunua. Tämä on alku siitä 136 vaununlastista, joka on ollut Portlandissa odottamassa lähetystä Astoriaan. Ei siis ole vielä toistaiseksi jouhon puutetta, koska Portlandin satomassaa ilmotetaan olevan 17,000 tonnia odottamassa lähetystä Euroopan ja 1,500 tonnia orienttiin, mutta jaulhon paljoudesta huolimatta nouse niiden hinta vaan yhtä mittaa.

#### KAIKKIA SITÄ JUMALAN YRTTI-TARHASSA KASVAA.

Reedin yliopistossa tässä valtiossa on yhteiskuntatieteen oppilaitos, joka on pääasiatoman ajan aikunut käyttä läpiotyössä saadaksen siten oppilaitos.

KALASTUSPAATTI myytävänä, varustettu 4 hevosvoiman Standard koneella. Nähtävänä U. F. Co-op. Packing Co. kunnassa. Kysykää: And. Marquis, 311 Taylor St. (5)

TÄYSIN ammattimainen suutari saa paikan, palkka \$6.00 ja yllös: 8-tunnin työpäivä, työhön on alettava heti. — Oscar Jamsä, 8th & Commercial St., Astoria, Ore. (2)

YLEENSA hyvin tunnettu Aaron Linder, chicagolainen Linder Art Co. edustaja, on tänään saapunut länsirannikolle ottamaan valokuvien suuren määrän. Tavatkaa häntä tahi kysykää kirjjeillä. — Aaron Linder, Box 115, Astoria, Oregon.

MYYTÄVÄNÄ MAATA  
4½ ekkereä, kaikki puhdistettua. Neljänheiteen asuinrakennus, paana, kenehuoneita, sauna, kaksi kaivota sekä tarpeelliset ulkhuoneet. Hedelmäuipua useaa lajia sekä mansikoita sijaitsee keskellä suurta suomalaista asutusta, valtafien varressa: koulu lähellä, 2 mailia Hockinson Stoorille, 3 mailia kaarista. Lähempi tietoja saapi suullisesti tahi kirjjeellisesti

W. TOMBERG  
Box 64-a, Brush Prairie, Wash.

### SUOMALAINEN NEULOJATAR

Toen kaikenlaista alaan kuuluvaa työtä. Erikoisella huolella nauha-, helmi- ja korumpelua. Vanhat lemmikkine myös puoleen uuden muodin mukaisiksi.  
MRS. J. A. HELLERSTEDT  
(Pellervon ja Perälän kauppasa)

piinicesensa "työväestön näkökannan." Hän selittää että ei hän rahansa ansaitsemiseksi ole mennyt ojan-kaivuun, vaan tullaan siten kokeutukseen työväestön tapojen ja näkökantojen kanssa. Päivät käy hän norkoilemalla heidän työmaallaan, kulken matkan komeassa autossa ja syöden ateriansa Benson hotellissa — siis kerrassaan mallikelpoinen lapiomies. Ottakaamme mekin häneestä oppia siihen miten käydä koulua ja tehdä työtä.

SATTUNEISTA SYISTÄ  
ei ole Marttilan puhetilaisuutta tänä iltana vaikka haali luovutettiin viime osaston kokouksessa sitä varten. Marttila ei ole vielä saapunut paikkakunnalle.

LAUANTAILTANA  
on huvitoimikunnan hyvästijättö-iltama, se tahtoo sanoa, että kun vanhan huvitoimikunnan jäsenet ottavat uuden viran vastaan, ovat he ponneet toimeksi suuret ja hauskat kukkailmat. Naiset tuovat kukkia ja ruusetteja sisänpääsystä ja miehet pääsevät sisälle vapaasti, edellyttäen tietysti että ostavat niitä armittensa kukkia ja ruusetteja, joilla päälisiksi saa kahvit ja hyvät ravintolassa.

PALOKUNTA KAHDELLE  
TYÖVUOROLLE.  
Palokuntalaiset ovat panneet homman alulle, että saisivat kaksi työvuoroa, tai n. s. "two platoon" järjestelmän, joka on käytännössä kaikissa suuremmissa kaupungeissa. Nykyään on palokuntalaisten työaika 24 tuntia vuorokaudessa, mutta aiottu suunnitelman mukaan työlisi työaika jaettava siten, että päivävuoro olisi 10 tuntia ja yövuoro 14. Järjestelmää ei kumminkaan voida muuttaa ilman kansan äänestystä. Muutosehdotus kaupungin asetuksi on annettu jo lakimiehelle laadittavaksi ja tulee mahdollisesti äänestyskalle jo nimitysvaaleissa tai viimeistään ainakin varsinaisissa vaaleissa ensi syksynä.

DEBSIN ELÄMÄKERTA  
kirjailijana, sosialistina, puhujana ja tienraivaajana. Kirjottanut David Karsner. Saatavana Toverin kirjakaupasta. Hinta ainoastaan \$1.50.

### Svensen, Ore.

Osaston kokous on ensi sunnuntai-ina klo 1:ltä alkaen (että jää aikaa Marttilan puhetilaisuutta varten) ja samassa tilaisuudessa tulee puhumaan osuustoiminnan tärkeistä toveri William Marttila. Toivoisin että tämä tulisi kansalaisten tietoon, että saavuttaisi monitukuisina kuulemaan, mitä Marttilalla on sanottavaa vanhana kokeneena osuustoimintaliikkeen eturivien miehenä. Ehkä meille tullaan selvit- tämään kulutusrenkaan tärkeistä, joka olisikin tärkeä saada alulle. Sit- ten ei tarvitsisi enää suuresti tur- kistella Toverin ilmotusosastoon (k- ka liikemies kulloinkin tempaa pois ilmotuksensa, joten jälle lehdien pal- toille, enemmän tilaa tärkeämmille asioille, koska Toveri on muutoinkin ilmestynyt pienessä koossa. Lehden nykyiseen kokoon nähden siinä on kylliksi ilmoituksia. Ja jos talou- dellinen ahdinko alkaa rahan vuoksi lehteimme vatsata, niin sen korjaa se joukko joka on Toverin takana nyt ja aina, niin kauan kuin se py- syy selviäpiirteisellä puolelehtenä.

Koska on saatu Clubin pihamaa astikkaammaksi, niin ensi kesänä on avarampi tila kentiäjuhlille. Viime aikoina on osasto saanut joitain uusia jäseniä ja vielä on toiveita saada enempi, sillä viime aikoina on paikkakunnalle muuttanut useita puolteen kannattajia, joten olisi, saatava mukaaan ne paikkakuntalaiset, jotka eivät ole vielä osaston jäseninä. Val- kaa muutoin toimivat työväenliikkeen eteenpäin viemiseksi. Jos osastomme toiminta saataisi elpymään, niin silloin voitaisi alkaa keskustelemaan talou- laajennussuunnitelusta. Vaan mitä pienemmällä joukolla toimimme niin sitä pienemmässä huoneessa on toimittava. Sen mukaan talo kuin on talon asujamisto.

Ompeluseuran kokous on tänään kuuun 3 torstai Nestor Mäen palsta- tilalla. Saapukaa naiset kokoukseen- ne myyjäisukuisina.  
Kynä.

### Kalama, Wash.

Osastohamme oli kokous maalis- kuuun 28 päivänä, jossa keskusteltiin useista eri asioista. M. m. oli äänestys S. S. Järjestön uusista säännös- tä. Kokous yksimielisesti hyväksyi ne. Ja jos käytännössä niissä huo- mataan jotakin vikojä, niin voidaan niitä taasen uusia ja korjailta.

Myös keskusteltiin edustajan lä- hettämistä Oregon-Washington alue- kokoukseen, kuin myös Toverin y- liökokoukseen. Päätettiin ei lähet- tää ainakaan omasta osastosta. Vaan ehkä tulemme antamaan edustuksen jonkun muun osaston edustajille. Asia jätettiin pöydälle, koska jäsenet eivät olleet aivan selvillä evästysten suhteet.

Vappua myös päätettiin vietää 1 päivä toukokuuta. Ei minkään van- han tavan vuoksi, vaan tarpeen vuoksi. Ohjelman kerääjäksi valittiin vappujuhla varten Mrs. Sauvola. Paikasta tullaan päättämään aivan lähitelevaisuudessa. Kirjallisu- asiamiestä myös kehoitettiin tilaa- maan Vappua ajoissa tarpeen mu- kaan. Valittiin kirjenvälittäjä edes- menneen tilalle, valituksi tuli Ate Pakkala.

Suuraava kokous on Nick Lang'n talolla huhtik. 4 päivänä, että muis- tatte, koska jollakin on jo numero- järjestelmä uhoitunut. Nyrkit savessa oli ollut useilla henkilöillä viime lauantai-illalla kau- punkimme sanstitelevyksissä, kertoi minulle eräs henkilö. Sitä mainittua korpiroja (moon shine) oli ollut kö- vasti kaupalla. Hän kertoi sen ol- leen niin voimakasta, että yksi ryy- py pani miehen nukahtamaan. Siis tavallista unijomaa.

### Valkoryssäin hirmutyöt Muurmanilla

Kokonaista kylää poltettu ja ihmisiä murhattu sadottain. — Mitä tekee "konsuli" Lampio?

Valkoryssäin elämöimisestä ja mur- hatöistä Muurmanilla antaa muudan kirjottaja Pohjan Kansassa m. m. seuraavia kaameita tietoja:

"Sen jälkeen kun englantilaiset joukot ja suomalainen legiona pois- tuivat Muurmanilla, on elämä siellä muuttunut kokonaan setämättömäk- si. Paljon sai Vienen kovia kokenut kansa kärsii englantilaisten siellä ollessa, mutta tuo oli vain leikkii siihen verraten, mitä nyt, varkorys- sen, noiden "pienien kansan suoje- lijain" hallitessa siellä kärsitään. Kukaan ei ole varma hengestään. Kansallisuuteen katsomatta kaikki o- vat yhtä turvattomia. Mutta kaik- kein vihatuimpia ovat syntyperäiset venäläiset ja suomalaiset työläiset. Näitä vainotaan kuin metsänpöytä.

Knäsössä saivat asukkaat ensimä- seksi tutustua valkoryssäin "kansan- valtaiseen" hallitusmuotoon. Ensä työkyseen nuo tsarin aikuiset kansan "rauhhoitajat" ampuivat Knäsössä 15 miestä, joista 3 oli suomalaista sekä polttivat raitioissaan erään venäläi- sen kaksi taloa kostoksi siitä, että mies pääsi pakenemaan murhaajien- sa käsistä. Vaimoa rääkättiin kau- heasti, kun hän ei voinut toimittaa miestään verihurtain käsin.

Vähän jälkeempään joutui taaskin 3 suomalaista miestä ja yksi nainen valiolaisen murhaamon uhriksi. Heidät ammuttiin ilman muuta ja as- unto poltettiin.

Näistä tapahtumista pitäisi kylillä olla tieto herra Lampiolla, joka ollut Muurmanilla suomalaisen konsullivir- taan päällikkön. Elvätkö konsulli- vastot ole juuri sitä varten, että ni- den tulisi valvoa kansalaistensa etu- ja? Mutta suomalainen konsullivir- ta ei ole tehnyt mitään suomalaisten etujen valvomiseksi, mikäli koskee suomalaisia työläisiä Muurmanilla.

missä tiedän suomalaisilla työläisil- lä murhatun.  
Kannanlahti on Mgurmanilla varsi- nainen teloituspaiikka! Siellä on te- loitettu satoja työläisiä, joita on ym- päristöstä sinne kuljetettu. Kan- nanlahdessa teloitettujen joukossa on 2 suomalaista saanut surmansa! Pal- jon teloitetaan sellaisia, joiden kan- saallisuudesta ei saa varmaa tietoa, joten edellämminut numerot ovat liian pienet. Murhattujen luku to- dellisuudessa on suurempi.

Jos joku en nähnyt Kolovitsas ky- lään, tiedä hän miten elinvoimainen tuo kylä on ollut. Nyt ei koko ky- lässä ole muuta kuin rannit järeillä. Tuon kylän valkoryssäit polttivat ko- konaan kostoksi siitä, että luulivat kylästä pakolaisten saavan turvaa! Kylässä murhattiin myös eräs suoma- lainen suutari perheineen.

Katkeru on kansan mieli Vienen rantamalla. Neuvosto-Venäjän jou- koissa, joiden tulo hartaasti odote- taan. Vienen kansa näkee ainoan pe- lastuksensa.

Valkeiset venäläiset jauhoja ryöstele- mässä.

Noin pari viikkoa sitten lähti pari Pispajärven miestä noutamaan jau- hoja Karjalan toimikunnalta Uhtual- ta. Paluumatkallaan joutuivat he kuitenkin kiinni Paanaajärvelle jon- ka läpi tie Pispajärvelle johtaa. Pi- kätyksen toimittivat Paanaajärvellä vielä hevosensakin ja vieläpä itsekin olisivat joutuneet vangiksi, elleivät paikkakuntalaiset olisi hommanneet hellele sukia, joilla pääsivät pakoon.

(Edelläoleva kirjotus on näköjään kirjotettu ennenkun bolshevikijoukot olivat ehtineet Muurmanille asti Myöhemmin tulleet tiedot kertovat heidän sinne jo tulleen ja saaneen mitä sydämellisimmän vastaanoton kansan puolelta. Tämäkin kirjotus osottaa syyn siihen.)

### Vuosikokouskutsu

Western Workmens Publish- ing Society'n jäsenet kutsutaan täten yhtiön varsinaiseen vuosik- kokukseen, joka pidetään Astoriassa, Ore., lauantaina, huhti- kuuun 17 p., 1920 kello 10 ap. S. S. Klubin talolla, 264 Taylor Ave.

Kokouksessa luetaan edellisen vuoden tili- ja toimintakertomus, valitaan jäsenet eroamis- vuorossa olevien johtokunnan jäsenien tilalle ja käsitellään kaikkia muita liikettä koskevia asioita, mitä mahdollisesti ko- kouksessa esille tuodaan.

Jäsenet voivat olla edusteti- tuina joko persoonallisesti eli valtakirjoilla, kuten yhdistyk- sen säännöt määräävät.

Astoriassa, Ore., maalisk. 5 p. 1920.  
JACOB KONTAS,  
Western Workmens Pub. So- cietyn johtok. kirjuri.

### Nimileimasimia kumis- ta tehdään Toverissa; tilatkaa sellainen heti!

ASTORIALAISILLE HYVIKSI TUNNETUT LIHANLEIKKAJAT  
**OSTERLUNDIN VELJEKSET**  
OVAT AVANNEET  
**LIHAKAUPAN UNIONTOWNISSA**  
Teemme itse työn ja niin ollen voimme myydä halvalla. — Luette- lemme joitakin LAUVANTAIN ERIKOISUUKSIA:  
BEEF ROAST ..... 20c, 22c, 25c pauna  
BOILING BEEF ..... 15c, 18c, 20c pauna  
ROUND STEAK ..... 25c pauna  
SIRLOIN STEAK ..... 25c pauna  
RIB STEAK ..... 25c pauna  
HAMBURGER STEAK ..... 25c pauna  
**ASTORIA MEAT MARKET**  
Astoria, Oregon. Puhelin 499. — 254 Taylor St.

**KAHVIA!**  
**OLEMME HANKKINEET ENSILUOKAN  
KAHVIA PAPERIKANNUSSA.**  
Nämä astiat ovat tehty ilmanpitäviksi n. k. "Water Glass" aineella. Näissä voimme tarjota kahvia pal- jon huokeammalla kuin kaikkissa kuvitetuissa tina- kannuissa. Tyytyväisyys taataan.  
1 lb. 55c      3 lb. \$1.55      5 lb. \$2.50  
Kysykää PYRAMID KAHVIA.

**FINNISH MERCANTILE CO.**  
Puhelin 854.

TARVITESSANNE  
**RUOKATARPEITA**  
MUISTAKAA ETTÄ OLEMME AINA PALVELUK-  
SESSANNE TUOREELLA VARASTOLLA.  
**ASTORIA GROCERY COMPANY**  
BRANCH PHONE 599      KAKSI KAUPPAA      MAIN PHONE 93

**OLEMME OSTANEET ENTISEN  
OREGON CO-OP. ASS'N LIHAKAUPAN**  
ja suosittelemme palvelustamme yleisille.  
**SANITARY MEAT MARKET**  
127-10:s katu.      Tel. 157  
TUORETTA JA SUOLATTUA LIHAA, VOITA JA MUNIA.  
**E. F. SHORES & B. J. JENNINGS**

### PAIKKAKUNTIEN PIKKUILMOTUKSIA

ILMOTUSHINNAT: — Kerran julistusta 2 senttiä sana. Alin hinta 25c kerta. — Ilmotus pannan 6 kerta lehteen jos 6 kerrasta maksetaan. — Palstatuma maksaa 60 senttiä kerta ja pannan lehteen 6 kerta jos 6 kerrasta maksetaan. — Solaavat ilmoitukset on \$1.00 rivi kuukaudesta eli \$6.00 kuukausi taumalta.

**Astoria**  
MYYTÄVÄNÄ  
KUN TARVITSETTE — huonekaluja, uunia, astioita, erittinkin sellaisia, jotka ovat sopivia ruokataloihin, niin muistakaa käydä tarkastelemaan meidän monipuolista varastoamme. — FINNISH MERCANTILE CO.  
PARTUREITA  
SUOMALAINEN PARTURI keskikau-  
pungilla, Occident hotellin alaker-  
rassa, 469 Bond St. Myösikin kylpyä —  
Eino Kyrö.  
CHAS. WIRKKALAN Parturiliike,  
289 W. Bond.

VALOKUVAAJIA  
MODERN PHOTO STUDIO, 523  
Commercial St. Tel. 1093. Val-  
mistaa hyviä kuvia.  
RAVINTOLOITA  
VICTORSONIN RAVINTOLA Union  
townissa on paras ruokapaikka.  
AUTOMOBILIIL VUOKRATAVANA  
CHAS. LAURI, Ajuuriliike. Puhelin  
514, Asuntoon 772-J.

SAUNOJA  
Suomessa korkeamman tutkinnon suorittanut  
Hieroja ja Sairasvoimistelija  
ALBERT POHJANTÄHTI  
6 ja 7 kadun välillä, Astoria. Pu-  
helin 1089. — Myösikin  
SAUNA  
yleisön käytettävänä tiistaina, keski-  
viikkona, perjantaina ja lauantaina,  
kello 1—11 j. p. p.

SUOMALAINEN  
**SAUNA**  
yleisön käytettävänä: tiistaina, ke-  
sitiviikkona, perjantaina ja lauantaina  
MRS. OLGA GIRSBACK,  
Telefoni 802. — 182—10th St

HIERONTAA antaa Wm. Gosman,  
104 Astoria St.  
SLOOPIN Varietykauppa, 575 Com'l.

**HAUTAPATSAITA**  
Tehtää tilauksenne tehtaastamme, niin säästäte itsellenne vähittäjen palkkion. Ensiluokan työ. Hin- nat kohtuulliset.  
ASTORIA GRANITE WORKS  
424 Taylor Ave. — Astoria, Ore.  
Puhelin 872. Omistajat:  
THOMPSON & PELTO

**PARASTA LIHAA**  
Käsittelemme kaikkea ensiluok-  
kaiseen lihaliikkeeseen kuuluvaa  
tavaraa. Farmareita suoraan os-  
tamme sikoja, lehmä, vasikoita,  
kanoja y. m., joista maksamme  
päivän korkeimman hinnan.  
254 Taylor Ave., Astoria, Ore.  
Puhelin 499.  
**Astoria Meat Market**

**SAUNA**  
on lämminä niin kuin ennenkin  
PERJANTAINA JA LAUANTAINA  
ANTON JOHNSON  
248 Alameda Ave., Astoria, Ore.

KALASTAJAT. Meillä on tunnettu  
ja McMahon uistimia, ja muita ka-  
lastusvälineitä. Alfred Puusti & Co.  
264 Taylor St.

**Entinen Pernu Sauna**  
on taas lämmin, yleisön käytettävänä joka lauantaina.  
No. 3 Lincoln Ave.  
W. KOIVU

**Rautapillerit Vahvistavat**  
hermostoa, kasvattavat uutta verta, pols-  
tavat kalpeuden, päänsärkyä ja Elettomuus-  
den, sekä kaikki muut laudit jotka johtuvat  
huonosta hermostosta, ihallisuudesta työstä,  
y. m., joista viedään joutua taas väsytti-  
vä tunne ja voiman puute ruumiissa.  
Lignellin rautapillerit ovat helpoja  
nauttia ja lisäävät ruumiin painoa ja voimaa  
verrattain lyhyessä ajassa.  
Tässä niteellä on eräskin potilas sanoo:  
Painosalat, Mich.  
Mr. P. A. Lignell, Superior, Wis.  
Rautapillerit olon nyt saattanut ja voin tulla  
vakuttua, että liikkumme on ehdottomasti pa-  
ras, sillä olen nyt ikkälisesti terve ja hyvässä  
ruuissa, \$1.25 hinna. Kolmen kuun  
kuluksella, Herman Hill.  
Tilarkaa tänään kuukauden lätkemä-  
räys; läntetään postivapaasti, käyttöohjeet  
mukana, \$1.25 hinna. Kolmen kuun  
tässä hoito \$3.25.  
—Lignellin Aptekki on suomen—  
—Suomen Aptekki Yhdysvalloissa—  
P. A. LIGNELL CO., Superior, Wis.

**Service Express**  
EXPRESSIA JA BAGGAGE  
KOLIA, PUTIA ja LAUDANAJOA  
Huolellinen palvelus pienille ja suurille ajoille.  
Huonekalujen muutto erikois-  
elamelle.

**ABERDEEN LÄÄKAREITÄ**  
DR. A. H. SCHEFFSKY, lääkäri ja kirurgi  
Finch Buildingissa 539. — Tunnit:  
11—12 ap. 2—4 ja 7—8 ip. Sun-  
nuntaina 11—12 ap. Phone 599.  
793, 887. Mrs. Aron sairaanhoitajana

**WHITESIDE UNDERTAKING CO**  
+ HAUTAUSOIMITTAJAT +  
+ Telefoni 136-364. — Hojuamien oso. +  
+ tel. 420 K. St. — Telefoni 136. +  
+ Aberdeenin osasto: 106-111 E. 2nd.